

VÍCTOR MOSQUEIRA, AVELINO GONZÁLEZ, MARCOS ORSI  
NURIA SANZ, CÉSAR GOLDI, SERGIO ZEARRETA

DIRECCIÓN: CÁNDIDO PAZÓ



un espectáculo de  
**COVTRA**  
PRODUCCIONES



# COMMEDIA

subvencionado por

AGADIC



XUNTA  
DE GALICIA



XUNTA  
DE GALICIA

en coproducción con

coa colaboración de



CONCELLO DE  
ILLA DE AROUSA



# Commedia o el juguete Goldoni

Contraproducción es una empresa gallega dedicada a la creación y distribución de espectáculos escénicos, conducida por Cándido Pazó, autor y director teatral, y Belén Pichel, jefa de producción.

Con una vocación teatral de signo abierto, intención crítica y relación fresca y directa con un público de amplio espectro, es la plataforma que acoge la mayor parte de las creaciones escénicas de Cándido Pazó en el campo del teatro y la narración oral, aunque dando cabida también a otras figuras de la dirección escénica o la escritura teatral, así como a coproducciones o colaboraciones con otras estructuras.

En 1993, en la Mostra Internacional de Teatro de Ribadavia (MIT), se estrenaba *COMMEDIA, un juguete para Goldoni*, un espectáculo que acabó siendo uno de los hitos del teatro gallego, con más de 200 funciones en gira por España, Portugal y Francia. Hoy, 25 años después, repitiendo en lo posible el mismo

**Título del espectáculo:** COMMEDIA  
**Compañía:** CONTRAPRODUCCIÓN  
**Dramaturgia y trabajo textual:** CÁNDIDO PAZÓ

## Elenco:

**ARLECCHINNO:** Víctor Mosqueira/ **BRIGHELLA, LADRÓN**  
**EL DESIERTO:** Avelino González/ **PANTALONE, TIBURZIO**  
**2:** Marcos Orsi/ **ARXENTINA:** Nuria Sanz/ **CAPITÁN MILITARE**  
**DOTTORE:** César Goldi

## Equipo técnico:

**Escenografía y vestuario:** Suso Mon  
**Iluminación:** Afonso Castro  
**Composición y dirección musical:** Fernando  
**Comunicación / ayudante de producción:** L  
**Jefa de producción:** Belén Pichel  
**Dirección:** Cándido Pazó  
**Web:** [www.contraproductions.com](http://www.contraproductions.com)



equipo creativo, revisitamos aquella experiencia, celebramos aquella fiesta teatral.

### Sinopsis

Arlecchino encuentra una carta de amor en el delantal de su mujer y, erróneamente, pues la carta no era para ella, piensa que lo engaña. Desesperado, quiere matarse. Pero una misteriosa voz que surge de ninguna parte lo detiene y le da un anillo mágico que tiene la extraordinaria propiedad de hacer perder la memoria a quien se lo pone. Arlecchino lo olvida todo. Pero,

como daño colateral, también olvida la noción de las convenciones sociales.

A partir de este arranque argumental se suceden una serie de divertidos equívocos e ingeniosos enredos en los que participan algunas de las principales figuras de la “commedia dell’arte”: el cutre tabernero Brighella, el pedante Dottore, el avaro Pantalone, el fanfarrón Capitano, la encantadora Argentina...

Un argumento que, más allá del imprescindible alarde formal y lúdico, da pie para jugar críticamente con los manidos tópicos del amor romántico y los riesgos del ejercicio indiscriminado de la sinceridad.

La Xunta de Galicia lo describe como "uno de los espectáculos de más éxito en la historia del teatro profesional en Galicia, que Contraproducción recupera para los escenarios de la mano del director Cándido Pazó junto con buena parte del equipo original que lo había llevado por primera vez a las tablas hace 25 años."

(Fuente: [www.farodevigo.es](http://www.farodevigo.es))

### PAZÓ

1, VOZ QUE CLAMA EN  
PANCRAZIO, LADRÓN  
NOMES: Sergio Zearreta,

ero

lo Reyes  
an Portela



# Cándido Pazó: «Cuando montamos este espectáculo en el 93 queríamos homenajear al gran Carlo Goldoni.»

Cándido Pazó es autor, director de escena, actor y narrador oral. Con motivo del 25 aniversario de la primera función de *Commedia*, vuelve de nuevo sobre la obra de Goldoni con la compañía Contraproduccions. Andrea González le pregunta sobre este montaje.

**Andrea González:** Sabemos que el texto de este espectáculo ha sido creado con tu dramaturgia y, además, con la improvisación de los actores en los diferentes ensayos y funciones que habéis realizado a lo largo de estos últimos años. ¿Qué más tiene de especial este montaje, teniendo en cuenta que ya este trabajo textual es de por sí una pieza única por su particular composición?

**Cándido Pazó:** Que está hecho desde la intención primordial de divertirnos divirtiéndolo. Es un juego que se justifica en sí mismo, movido por una razón escénica que lo condiciona todo: la razón lúdica. Por eso, *Commedia* tiene el subtítulo de "Un juego para Goldoni".

**A. G.:** La "Commedia dell'arte" es un tipo de teatro popular que nació en la primera mitad del siglo XVI en Italia, coincidiendo con el momento histórico en que se empezó a profesionalizar el teatro, pero que se conservó hasta el siglo XIX. Tras su desaparición, tuvo continuidad en géneros como la pantomima o la vertiente teatral de los payasos. A finales del siglo XX se reconocían algunas de las **claves esenciales en el teatro burlesco o en el cine independiente. Es un género dramático que aúna elementos del teatro literario del renacimiento italiano con tradiciones carnavalescas, como las máscaras y los disfraces, la mímica y algunos**

**recursos acrobáticos. Los argumentos son sencillos, suelen relatar las aventuras y desventuras de dos enamorados, acompañados por personajes arquetípicos que llevan el peso de las intrigas, las acrobacias o la comicidad. Parece, pues, que estas tramas y argumentos quedan algo alejados del espectador actual. ¿Por qué *Commedia* y por qué ahora?**

**C. P.:** Cuando montamos este espectáculo en el 93 queríamos homenajear al gran Carlo Goldoni, de quien en ese año se celebraba el 200 aniversario de su muerte. Y queríamos hacerlo desde la *commedia dell'arte*, un género que acabó superando, pero que cultivó con profusión.



Hoy, 25 años después, con menos pelo, o con el mismo pero más gris, lo que queremos es homenajear a las gentes de la escena, a las vidas dedicadas a este oficio. Y entre esas gentes, en un lugar de honra: el público.

**A. G.:** La influencia de la "Commedia dell'arte" se nota en las obras de muchos de los más grandes dramaturgos clásicos, como pueden ser Shakespeare, Lope de Vega o Molière. El camino desde el teatro popular y la "Commedia dell'arte" hasta las formas más refinadas del teatro barroco, con sus grandes compañías fue largo y no exento de todo tipo

de peripecias y dificultades. **¿A qué dificultades os habéis enfrentado vosotros, como Atalaya, a la hora de abordar la obra?**

C. P.: Para hacer este tipo de espectáculos se necesita un tipo de actor que era bastante común en los siglos XVI, XVII o XVIII, pero que hoy ya no lo es tanto, ese que sabía ser un poquito músico, un poquito bailarín, un poquito acróbata y un mucho comediante. Encontrar, modelar y modular este tipo de actor fue una de nuestras principales preocupaciones.

**«[...] lo que queremos es homenajear a las gentes de la escena, a las vidas dedicadas a este oficio. Y entre esas gentes, en un lugar de honra: el público.»**



**BRIGHELLA.- ¡Por fin salió el Sol! ¡Voy a poner la terraza!**  
(Advirtiendo la presencia de ARLECCHINO) Señor...

**ARLECCHINO.- ¿Es aquí donde dan de comer?**

**BRIGHELLA.- Aquí es, señor.**

**ARLECCHINO.- ¿Y les dan a todos?**

**BRIGHELLA.- A todos... (Interrumpiendo el feliz paso de ARLECCHINO, que se dirigía a la taberna.) ...los que pagan.**

**ARLECCHINO.- ¿A todos los que pagan? ¿Y con qué pagan?**

**BRIGHELLA.- ¿Con qué va a ser? Con dinero.**

**ARLECCHINO.- ¿Y a quien no tiene dinero no le dan de comer?**

**BRIGHELLA.- No señor.**

**ARLECCHINO.- ¡¿Y lo dejan morirse de hambre?!**

**BRIGHELLA.- Lo siento mucho, la vida es así, no la he inventado yo.**



**ARLECCHINNO.-** Tres días hace que ando perdido y desconsolado por este bosque... (Los demás cómicos dan voz al bosque y a los pajarillos y pajarracos, bestias y bestezuelas que lo pueblan) Porque esto es un bosque, cosas del teatro. ¡Sin comer, sin dormir! ¿Qué puedo hacer? ¡Ya sé, matarme! Como manda la tradición. ¡Queda tan bonito! Pero antes tengo que escribir una nota para que Argentina sepa el fin de su pobre y desgraciado marido. (Al público.) Siempre llevo papel encima, por si me entran ganas de... suicidarme.

# Demuestra cuánto sabes y gana un abono para la próxima edición del festival

Si contestas correctamente a las preguntas participarás en el sorteo de un abono para la próxima edición del Festival de Teatro Clásico de Olmedo.

No lo dudes y participa escaneando este código QR:

1. ¿Quién dirige *Commedia*?
2. ¿En qué año llevó a cabo el director la primera propuesta sobre esta obra?
3. Nombre tres personajes de la "Commedia dell'arte" que aparecen en *Commedia*.



**Viernes 13** *Las mujeres sabias*. Molière. Hora: 23:00. Compañía: Vértice. Versión y dirección: Andrés Alemán

**Sábado 14** *Otelo*. Shakespeare. Hora: 23:00. Compañía: Clásicos Contemporáneos. Versión: Sergio Rodríguez. Dirección: Julio Fraga

**Domingo 15** *Y los sueños, sueños son*. Calderón de la Barca. Hora: 19:30. Compañía: Tropos teatro. Versión y dirección: Guillermo Gil Villanueva

**Domingo 15** *El caballero de Olmedo*. Lope de Vega. Hora: 22:30. Compañía: CNTC/ Noviembre Teatro. Versión y dirección: Eduardo Vasco

**Lunes 16** *De fuera vendrá quien de casa nos echará*. Agustín Moreto. Hora: 22:30. Compañía: Morboria Teatro. Versión y dirección: Eva del Palacio

**Martes 17** *Comedia Aquilana*. Torres Naharro. Hora: 22:30. Compañía: CNTC/ Nao d'Amores. Versión y dirección: Ana Zamora

**Miércoles 18** *La voz de nuestros clásicos*. Calderón, Lope, Cervantes y Zorrilla. Hora: 18:00. Compañía: CNTC. Versión y dirección: Helena Pimenta

**Miércoles 18** *El crítico*. Baltasar Gracián. Hora: 22:30. Compañía: Teatro del Temple. Versión: A. Plou y J. L. Esteban. Dirección: Carlos Martín

**Jueves 19** *Commedia*. Goldoni. Hora: 22:30. Compañía: Contraproducciones. Versión y dirección: Cándido Pazó

**Viernes 20** *Rey Lear*. Shakespeare. Hora: 23:00. Compañía: Atalaya Teatro. Versión y dirección: Ricardo Iniesta

**Sábado 21 y domingo 22** *Hamlet entre todos*. Shakespeare. Hora: 10:30. Compañía: Los números imaginarios. Versión y dirección: Carlos Tuñón

**Sábado 21** *Traidor*. José Zorrilla. Hora: 23:00. Compañía: Teatro Corsario. Versión y dirección: Jesús Peña

**Domingo 22** *Crimen y Telón*. Hora: 23:00. Compañía: Ron Lalá. Dirección: Yayo Cáceres

**XIII Jornadas sobre Teatro Clásico** Clásicos y ciberclásicos. *El teatro del Siglo de Oro en la era digital*. Del 16 al 18 de julio de 2018. Centro de Artes Escénicas San Pedro. Mesas de diálogo, proyecciones, presentaciones y recitales

**XIII Curso de análisis e interpretación actoral «Fernando Urdiales»**  
Del 13 al 19 de julio de 2018. Muestra en CAE San Pedro: 18 julio

13º FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO EN LA VILLA DEL CABALLERO

OLMEDO CLÁSICO 2018. Todos los derechos reservados  
| Diseño teimaginas.com |



#### VENTA DE ENTRADAS

Entrada general: 16 € taquilla / 15,40 € internet / 16,60 € teléfono

Con carné joven, carné <26, amigos de la Cervantes: 20% dto  
Abono diez espectáculos: 70 €

Olmedo Clásico en Familia y De aperitivo un clásico:  
Taquilla 6 € / Internet 5,40 € / Venta teléfono 6,60 €  
Venta telefónica: 983 601 274 y 983 623 222

Venta por internet: [www.olmedoclasicos.es](http://www.olmedoclasicos.es)  
[www.entradasolmedo.com](http://www.entradasolmedo.com)

Taquilla del Palacio: de lunes a domingo  
de 10:30 h a 13:30 h y de 16:30 h a 20 h



Redacción: Andrea González Toquero  
Coordinación equipo de los boletines:  
Irene G. Escudero y Félix Blanco Campos